

El Año Escolar 2021-22 Comienza el 4 de Agosto

Tras un año y medio de aprendizaje mayormente a distancia, el Distrito Escolar Unido de Palm Springs abre el año escolar 2021-22 el día miércoles, 4 de agosto, con clases plenamente presenciales y horarios tradicionales. Se espera que todos los estudiantes se reporten para clases ese día.

Con motivo de que la región, el estado y la nación siguen atravesando los vestigios de la pandemia del COVID-19 y como las vacunas no se encuentran disponibles aún para los niños menores de 12 años de edad, el Distrito seguirá adhiriéndose a las directrices de salud pública, a fin de garantizar la seguridad del personal y de los estudiantes, incluyendo el requisito de llevar tapabocas mientras se esté en interiores en cualquier plantel escolar. Por otra parte, se modificará la distribución de los salones de clase, con el fin de mantener una distancia de tres pies entre los estudiantes.

Durante el cierre de las escuelas y continuando durante el verano, el Departamento de Servicios de Nutrición de PSUSD ha estado proporcionando servicios de alimentos a orilla de calle, además de las comidas "tome y lleve" para los estudiantes inscritos en los programas de verano. El programa de orilla de calle termina el 30 de junio y los servicios de comidas regulares comienzan el día miércoles, con algunas modificaciones en cuanto a la adherencia a los protocolos de seguridad, incluyendo lavados más frecuentes entre períodos de alimentación y el lavado de manos por parte de los estudiantes antes y después de su servicio de comida.

El desayuno será servido en salones multiuso de las escuelas, en los

salones de clase o "Tome y Lleve" en la medida en que los estudiantes ingresan a los planteles, y se ofrecerá una cena pre-emplatada o "Tome y Lleve" en la mayoría de las escuelas durante los programas de después de clases. Los padres deberán verificar con sus correspondientes planteles escolares las opciones específicas de servicios de alimentos.

Aunque PSUSD brinda alimentos a los estudiantes sin costo alguno, y a las familias no se les exige llenar solicitudes de alimentos para recibir comidas gratuitas, a las familias que no reciben beneficios del estado se les pedirá llenar el Formulario de Ingresos Alternos denominado Fórmula de Control de Financiamiento Local (LCFF, siglas en inglés), el cual será enviado a los hogares en septiembre.

"Dicho formulario ayuda al Distrito a recibir la máxima cantidad de financiamiento para los salones de clases de sus estudiantes", indica la Directora de Servicios de Nutrición, Stephanie Bruce. "Este formulario es sencillo de completar y únicamente pide información general, como nombre y firma del padre, nombre del estudiante inscrito e identificación/fecha de nacimiento del estudiante, número de personas en el hogar y rango de ingresos. El formulario es electrónico y requiere menos de un minuto para completar".

Los padres de estudiantes que sean elegibles para el transporte en autobús recibirán una carta esta semana con las paradas de autobuses asignadas. Si considera que su niño es elegible para el transporte y no ha recibido una carta para el 2 de agosto, llame al (760) 325-8774.

Todos los estudiantes del Distrito Escolar Unido de Palm Springs que ingresen al 7º grado este año escolar, y todos los estudiantes nuevos de PSUSD que ingresen a los grados 7º al 12º deberán suministrar el comprobante de una vacuna de refuerzo contra la tos ferina en adolescentes (denominada "Tdap") para asistir a la escuela. Los oficiales de distrito piden que los estudiantes sean inmunizados lo antes posible y presenten su comprobante de inmunización inmediatamente en su plantel escolar.

La Legislatura del estado promulgó una ley que entró en vigencia el 1º de enero de 2016, por medio del cual se exige a todos los estudiantes estar totalmente inmunizados para asistir a la escuela, salvo los que tengan una exención médica firmada por un médico. Los estudiantes que no cumplan con ese requisito deberán inscribirse en estudios independientes o programas de aprendizaje en el hogar para poder recibir una educación de escuela pública.

Borrego Health ofrecerá inoculaciones gratuitas de Tdap, disponibles previa cita el día miércoles, 28 de julio, de 7:30 a 11 a.m. en la Iglesia Comunitaria North Gate, ubicada en Date Palm Drive, en Cathedral City, y el día viernes, 30 de julio de 9 a.m. a 4 p.m., en la Escuela Intermedia Desert Springs en Desert Hot Springs. En ese momento también se ofrecerán inscripciones escolares y chequeos físicos para deportes.

Para mayor información acerca de los requisitos de inmunización, contacte su plantel escolar específico o la Oficina del Distrito al (760) 883-2703, ext. 4805105.

Se Unen Nuevos Administradores a la Familia PSUSD



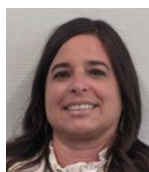
Dr. Mike Swize



Dr. Simone Kovats



Mark Arnold



Laura Meusel



Jessica Whiteman



Brenda Santana



Dr. Nicole Crawford



Tommi Jones



Dr. Deanna Keuilian

Ahora que el Distrito Escolar Unido de Palm Springs se prepara para arrancar el año escolar 2021-22 con plena educación presencial y horarios tradicionales, tras un año y medio de aprendizaje a distancia debido a la pandemia del COVID-19, muchos administradores certificados nuevos se han unido a la familia del distrito, mientras que otros han cambiado de cargo durante este tiempo.

El nuevo Superintendente de Escuelas del Distrito, el **Dr. Mike Swize**, comenzó oficialmente su nuevo cargo el 1º de julio, tras la jubilación de la Dra. Sandra Lyon. Swize comenzó su carrera en educación en PSUSD hace 31 años y ha fungido de profesor, rector, subdirector, director y, más recientemente, Superintendente Adjunto de Servicios Educativos durante los últimos 11 años.

La **Dra. Simone Kovats**, quien se incorporó a PSUSD en 2009 como directora de la Primaria Della S. Lindley y fungió como Directora de Currículo e Instrucción de Primaria durante cuatro años, es ahora la Superintendente Adjunto de Servicios Educativos del Distrito.

Mark Arnold, quien llegó a PSUSD como Director de la Primaria Katherine Finchy en 2008 y quien también fungió como Director de la Primaria Cabot

Yerxa antes de llegar a ser Director de Programas Estatales y Federales en 2017, ahora es Director Ejecutivo de Aprendizaje Estudiantil de PSUSD.

Laura Meusel ha ingresado a PSUSD como Directora Ejecutiva de Servicios Estudiantiles, reemplazando a la Dra. Anne Kalisek, quien se jubiló el mes pasado. Meusel anteriormente fungió como Administradora de Distrito en el Distrito Escolar Oak Grove en San José.

Jessica Whiteman, quien anteriormente fuera Directora de la Primaria Cathedral City (CCE) desde 2009, es ahora Directora de Currículo e Instrucción Primaria. Comenzó su carrera en 2001 como profesora y también trabajó como subdirectora en la Primaria Two Bunch Palms. La nueva Directora de CCE es **Brenda Santana**, quien se incorporó a PSUSD como profesora en 2002 y fungió como subdirectora en las Escuelas Intermedias James Workman y Nellie Coffman, así como también en la Primaria Cathedral City.

Don Slusser, un administrador de PSUSD jubilado, funge como Director interino de la Primaria Della S. Lindley, tras la renuncia de Amy Zink, quien es ahora directora en el Distrito Escolar Unido de Desert Sands.

La nueva Directora de Currículo e Instrucción de PSUSD es la

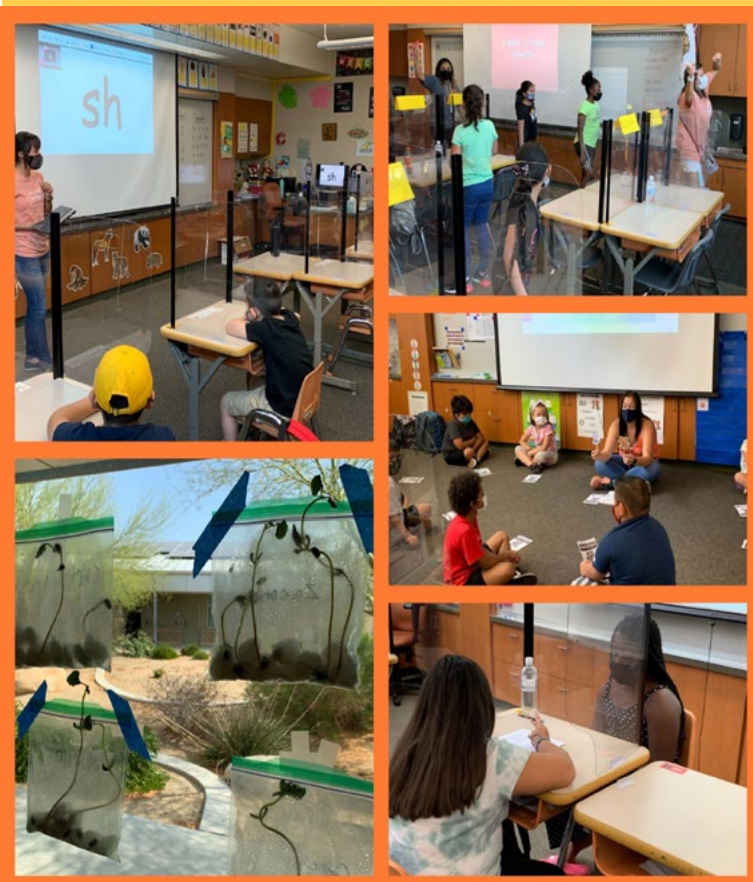
Dra. Deanna Keuilian. Keuilian ingresó a PSUSD en 2019 como Directora de Preparación Universitaria y Profesional del Distrito, y de Aprendizaje Conectado y Educación Técnica Profesional.

La **Dra. Nicole Crawford** ha llegado a PSUSD como su primera Coordinadora de Diversidad e Igualdad Racial tras laborar como profesora de inglés en el Distrito Escolar Unido de Los Ángeles.

La **Dra. Sonya Scott**, quien anteriormente fuera Administradora en Asignación Especial en San Jacinto Unified, ha asumido el cargo de Coordinadora de Educación Especial – Servicios Relacionados de PSUSD, una vez que **Xochitl Pérez** fuera promovida al cargo de Coordinadora del Departamento de Salud Mental de PSUSD el pasado diciembre.

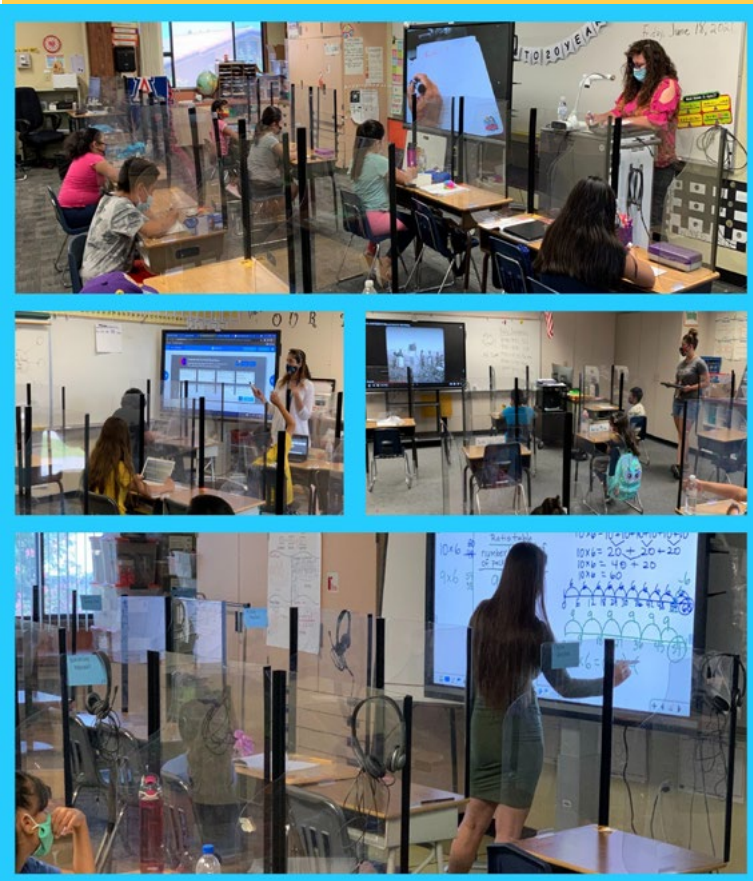
Entre otros que se han unido a PSUSD durante el año escolar 2020-21 se incluyen: Las Sicólogas **Kathleen King** y **Erika Sánchez**, la Terapeuta Ocupacional **Adrianna Martín** y la Subdirectora de la Escuela Intermedia Painted Hills **Bethany Pearson**. Entre los administradores que cambiaron de cargo durante el pasado año escolar se incluyen **Eduardo Rivera**, quien es ahora coordinador de aprendizaje en línea de PSUSD; y **Jodi Curtis**, quien es ahora la Subdirectora de Educación Especial del Distrito.

Verónica López es una nueva Sicóloga de PSUSD en Riverside USD y **Tommi Jones**, quien había sido profesor, es el nuevo Subdirector de la Escuela Intermedia Raymond Cree.



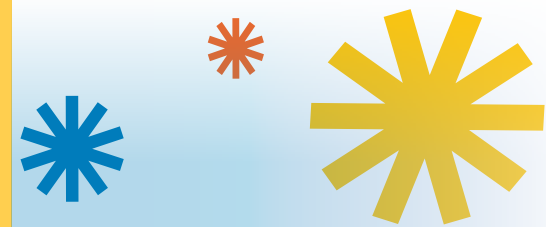
Programas Robustos para el Verano a Todo Nivel:

Aunque las oportunidades de aprendizaje durante el verano siempre han formado parte de la programación del Distrito para los estudiantes de la secundaria, para recuperar créditos y mantenerse en camino a la graduación, durante este verano se ofrecieron muchos programas (presenciales y en línea) para los estudiantes de todos los niveles, desde preescolar hasta el 12º grado, en un esfuerzo para ayudar a cerrar las brechas de aprendizaje después de más de un año y medio sin educación presencial debido a las restricciones por el COVID-19. A continuación se ilustra una muestra de una parte de las actividades de verano, incluyendo la formación en las Escuelas Primarias Bubbling Wells, Julius Corsini y Cabot Yerxa; visitas por el Superintendente de Escuelas, el Dr. Mike Swize, y la Superintendente Adjunta de Servicios Educativos, la Dra. Simone Kovats, a diversos planteles, incluyendo Desert Hot Springs High (en la parte inferior derecha, con el Subdirector Sean Pendergraph) y el programa combinado de Painted Hills y Desert Springs Middle School, realizado en Desert Springs (con el Director de Desert Springs, Omar Tinoco y algunos estudiantes más arriba).



Profesor del Año del Condado Riverside:

La profesora de Cielo Vista Charter, Nichi Aviña, fue elegida durante la primavera pasada como una de cuatro Profesores del Año del Condado Riverside para 2021-22, tras haber sido elegida como una de los tres Profesores de Distrito del Año de PSUSD, conjuntamente con el profesor de la Escuela Intermedia James Workman, Shane Frakes, y la profesora de la Primaria Cahuilla, Dana Zahler. Aviña ahora está compitiendo por la distinción de Profesora del Año en California.



Boletín de Distrito



Alistándose para el Kindergarten:

Los estudiantes que ingresarán al kindergarten y al kindergarten transicional de PSUSD disfrutaron junto con sus padres de actividades STEAM (Ciencias, Tecnología, Ingeniería, Arte y Matemáticas (siglas en inglés)) durante el Campamento Kindy de este verano, el cual fue organizado por el Centro de Participación Familiar del Distrito.



Congresista Ruiz Visita Personal del PSUSD, Miembros de la Comunidad:

El Congresista, Dr. Raúl Ruiz, cuarto desde la derecha, se tomó el tiempo de visitar al personal de PSUSD y a miembros de la comunidad durante la reciente celebración de Juneteenth en el Centro Comunitario James O. Jesse Highland.



Atletas de Palm Springs High Logran Prestigiosos Honores

Académicos en el Condado: En una reciente asamblea del Consejo de Educación, Kevin Goodley, un coordinador de la división de Liderazgo, Innovación y Acercamiento de la Oficina de Educación del Condado de Riverside, quinto desde la izquierda, presentó a los equipos de wáter polo de hombres y atletismo de mujeres de la Secundaria Palm Springs con los Premios por Equipos Académicos Atlético, por lograr los mayores Promedios de Notas en sus respectivos deportes. Los entrenadores de los equipos, conjuntamente con el Director, Brian Hendra, y la Su^a directora, Janelle Hunt, aceptaron el premio.



Fundación Otorga \$106K en Becas: La Fundación para el Distrito Escolar Unido de Palm Springs distribuyó un total de \$106.000 entre 56 estudiantes de último año del Distrito, mediante 12 cuentas becarías que administra, con becas individuales que oscilan entre \$500 y \$10.000. Nueve estudiantes compartieron un total de \$25.000 del fondo de becas Georgia Fogelson. Ocho de los ganadores de la beca Fogelson aparecen retratados arriba junto a Jerry Fogelson, quien estableció el fondo en memoria a su difunta esposa.

PSUSD Mesa Directiva

Timothy S. Wood, Presidente • **Madonna Gerrell**, Empleado
Karen Cornett • **Sergio Espericueta** • **John Gerardi**

PSUSD ADMINISTRACIÓN

Mike Swize, Ed.D., *Superintendente de Schools*
Simone Kovats, Ed.D., *Asistente del Superintendente, Servicios Educativos*
Brian Murray, Ed.D., *Asistente del Superintendente, Servicios Educativos*
Tony Signoret, Ed.D., *Asistente del Superintendente, Recursos Humanos*

El Distrito Escolar Unificado de Palm Springs publica este informe a la comunidad cada dos meses.
150 District Center Drive, Palm Springs, CA 92264. Teléfono: (760) 883-2701, ext. 2.
Editor: Joan L. Boiko • Teléfono: (760) 416-6010 • Email: jboiko@psusd.us • Sitio web: www.psusd.us

Fundación del PSUSD se Concentra en Salud Mental, Instrumentos Musicales, STEM para 2021-22

La Fundación para el Distrito Escolar Unido de Palm Springs recauda fondos para una gran variedad de programas y proyectos PSUSD que no están amparados bajo los presupuestos escolares o distritales. Liderados por la Directora Ellen Goodman, con el apoyo y la orientación de una Junta Directiva compuesta por voluntarios, la Fundación 501(c)3 estará concentrando sus esfuerzos en recaudar fondos en las áreas de salud mental, instrumentos musicales y STEM (Ciencias, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas (siglas en inglés)) durante el año escolar 2021-22, además de sus otras iniciativas anuales.

La Fundación recauda fondos activamente para el establecimiento de Centros de Bienestar dentro de los Planteles, cuya misión es brindar lugares de retiro seguros y espacios privados para la consejería de estudiantes durante sus desafíos emocionales o de salud mental



Presidente de la Fundación, Mark Gauthier, felicita a los 18 graduados de el programa SMART de este año en la celebración en Mayo el Palm Springs Air Museum.

durante el día de clases. La necesidad se acentúa en esta época porque muchos estudiantes están lidiando con las secuelas del COVID-19. Según el "Informe de Salud Mental de los Niños", la gente joven con acceso a

tratamiento y servicios de salud mental en la escuela tienen 10 veces más probabilidades de buscar ayuda para problemas de salud mental y abuso de sustancias que aquellos que no tienen tales programas a su disposición.

La recaudación de fondos para instrumentos musicales estará focalizada en la meta de suministrar flautas dulces, ukuleles y teclados para todos los estudiantes de 3o, 4o y 5o grado en el Distrito, en reconocimiento de la importante formación de habilidades en todas las áreas, incluyendo matemáticas, que brinda la instrucción musical individualizada. Tras el COVID, es importante que los estudiantes no compartan equipos, sino que tengan sus propios instrumentos dedicados.

Los laboratorios y "hacklabs" STEM en las escuelas de nuestros distritos brindan experiencias prácticas en tecnologías digitales nuevas y emergentes - incluyendo trabajo con robótica, drones, impresoras tridimensionales, deportes electrónicos y actividades de ciberseguridad. En vista de la importancia de este tipo de aprendizaje para la fuerza de trabajo futura, la Fundación estará recaudando fondos para establecer laboratorios STEM en las escuelas distritales.

La Fundación también seguirá su programa fundamental de Becas para Salones, el cual brinda financiamiento directo a los profesores para proyectos que crean y llevan a cabo. Las iniciativas SMART (Mentoría de Estudiantes y Capacitación con Recursos (siglas en inglés)) reúnen a voluntarios de la comunidad con estudiantes seleccionados para

aconsejarlos durante su aplicación a las universidades y el proceso de solicitud de asistencia financiera. El programa JASI (Instituto Deportivo Jerry Argovitz (siglas en inglés)), establecido por la Fundación, ayuda a los estudiantes atletas a navegar muchos de los obstáculos que enfrentan. La Fundación también se encarga de la distribución de sustanciales cantidades de dinero en becas todos los años, dirigidas a los estudiantes que cursarán estudios superiores.

La Fundación también tiene previsto expandir su Junta Directiva, la cual está compuesta por líderes comunitarios con una diversidad de condiciones, y todos ellos comparten el compromiso de apoyar la educación pública. Para aprender más acerca de lo que significa ser miembro de la Junta Directiva, o para apoyar los esfuerzos de la Fundación mediante donaciones individuales, donaciones planificadas o participación corporativa, contacte a Ellen Goodman al (415) 632-2925, o por correo electrónico a egoodman@psusd.us.



Directora de la Fundación, Ellen Goodman, segunda en la izquierda, felicita a Madison Eves, graduada del programa SMART. También aparecen en la foto los padres de Madison, Lupi y Russell Eves.

MENSAJE DEL SUPERINTENDENTE

Bienvenidos al Año Escolar 2021-22



Es para mí un honor y un placer darles la bienvenida a todos nuestros estudiantes, personal, familias y miembros comunitarios al año escolar 2021-22 como su nuevo Superintendente de Escuelas. Anticipo ansioso el año productivo que tenemos por delante, así como la oportunidad de trabajar con todos ustedes para seguir adelante en nuestra búsqueda del éxito académico, social y emocional para todos nuestros estudiantes del Distrito Escolar Unido de Palm Springs.

Sobra decir que el pasado año y medio ha sido todo menos "normal" o "tradicional". Sin lugar a duda, ha sido una de las épocas más desafiantes que la mayoría de nosotros hemos vivido, por tantas razones, entre las cuales no ha sido poca cosa continuar con la educación de nuestros niños sin poder interactuar con ellos en persona. Es imposible que yo estuviera más orgulloso e impresionado con la perseverancia y creatividad de nuestros estudiantes y los miembros de nuestro personal, por la forma en que navegaron las aguas desconocidas del aprendizaje a distancia y los desafíos que ello implicaba. También estamos agradecidos por el extenso apoyo de nuestras familias y miembros comunitarios durante estos tiempos únicos y, para muchos, turbulentos.

Nos animan los más recientes reportes que muestran la reducción continuada en los casos y tasas de positivos, así como el número de residentes locales que se han colocado las vacunas contra el COVID-19. Mientras más gente se vacune, menos probable resulta que se presenten brotes cuando inauguramos el año escolar 2021-22 la semana entrante (4 de agosto). Anticipamos regresar a nuestro entorno de clases y nuestros horarios tradicionales, aunque posiblemente se

implementen directrices modificadas a nivel del estado o del condado que pudieran cambiar eso, y estaremos listos para responder de manera correspondiente, en caso que ocurra. Las directrices actuales requieren que sigamos manteniendo una distancia entre estudiantes de al menos tres pies en los salones de clase y que continuemos con el uso de tapabocas cuando estemos en interiores en todos los salones de clases y planteles escolares.

Al comenzar el 32º año de mi carrera en educación, me emociona hacerlo en el distrito escolar que he llamado mi hogar durante todo ese tiempo. He fungido como profesor, coordinador, subdirector, director, rector y, más recientemente, superintendente adjunto de servicios educativos durante los últimos 11 años. Es para mí un gran honor seguir prestando servicios a este distrito en mi condición de Superintendente. Estoy sumamente optimista y emocionado acerca del futuro en el Distrito Escolar Unido de Palm Springs. Ello se debe en gran parte al asombroso Consejo Educativo, Gabinete, Equipo de Liderazgo, profesores y todo el personal, que son insuperables en su compromiso y dedicación a hacer lo mejor para nuestros estudiantes. No se puede pedir un mejor equipo y sé que juntos continuaremos con el trabajo innovador que ha caracterizado a nuestro distrito y seguiremos hacia adelante con nuestro enfoque en crear una cultura basada en antirracismo, igualdad y oportunidades de crecimiento y apoyo para todos nuestros estudiantes.

Espero que todos disfruten de la última semana de las vacaciones de verano y les pido que no vacilen en contactarme por mswize@psusd.us en cualquier momento si tienen alguna sugerencia, aporte o duda acerca de cómo podemos trabajar juntos para apoyar de la mejor manera a sus niños.

Atentamente,

Mike Swize, Ed.D.
Superintendente de Escuelas